



Lista proiectelor organizate de reprezentanțele Institutului Cultural Român din străinătate în luna august 2017

Institutul Cultural Român de la Beijing

1 august – 25 septembrie / Expoziția de sculptură și de fotografie „Rădăcini“. Institutul Cultural Român de la Beijing, în parteneriat cu Ambasada României în Republica Populară Chineză, a organizat, la sediul său, expoziția „Rădăcini“, semnată de sculptorul Vergil Suciu și artistul fotograf Liviu Suciu, cu vernisajul în data de 1 august. Expoziția „Rădăcini“ a cuprins opt sculpturi de mărime mică (compoziții lemn, metal, sticlă) reprezentând himere / personaje fantastice și mitologice și 71 de fotografii artistice, alb-negru și color, cu imagini din România, mai cu seamă peisaje din Delta Dunării și din împrejurimile Bucureștiului. La eveniment au participat membri ai corpului diplomatic, personalități culturale din China, artiști plastici, profesori și elevi ai școlilor de arte din Beijing, reprezentanți ai Asociației de Prietenie China-România, profesori, studenți și public larg.

3-4 august / Proiectul „România prezentată tinerilor elevi“. Institutul Cultural Român de la Beijing, în parteneriat cu Organizația Micilor Ambasadori Culturali și Organizația Foreign Link, a organizat, la sediul său, seria a II-a și a III-a a evenimentului. Astfel, în data de 3 august au participat peste 20 de elevi și profesori din cadrul Organizației Micilor Ambasadori Culturali, iar în data de 4 august, aproximativ 50 de elevi cu vârsta cuprinsă între 8 și 18 ani, din numeroase orașe din China, selecționați de Organizația Foreign Link din cadrul Ministerului Afacerilor Externe din China. Evenimentul a cuprins vizitarea sediului Institutului, prezentarea enciclopedică a României cu accent pe artă și cultură, proiecția de imagini cu peisaje din România și vizionarea expoziției de sculptură și de fotografii „Rădăcini“.

26 august / Evenimentul „Cinstirea Zilei Limbii Române“. Cea de-a treia ediție a manifestării, organizată în cadrul Târgului Internațional de Carte de la Beijing, a marcat Ziua Limbii Române și s-a desfășurat în data de 26 august 2017, la Noul Centru Expozițional din Beijing. Evenimentul a fost moderat de Constantin Lupeanu, directorul Institutului Cultural Român de la Beijing. Din partea României, au susținut cuvântări Béla Dan Krizbai, vicepreședinte al Institutului Cultural Român, Dan Dungaciu, scriitor, director al Institutului de Științe Politice și Relații Internaționale al Academiei Române și poetele Denisa Comănescu și Aura Christi. Din partea Chinei, au susținut prelegeri prof. Ding Chao, directorul Centrului de Cercetare pentru Europa Centrală și de Est, profesor de limba română, fin cunoscător al limbii române, Gao Xing, redactor-șef al revistei *Literatura lumii* și traducător de limba română și prof. univ. Wang Chuan, pictor și scriitor. Evenimentul a fost prefăcut de dansuri populare românești prezentate de grupul artistic „Iubitorii din Beijing ai cântecului și dansului național românesc“, format la cursurile de dans popular românesc organizate de Institutul Cultural Român de la Beijing.

23, 26, 27 august / Prezentarea piesei de teatru *Infinitul Brâncuși* de Valeriu Butulescu. Institutul Cultural Român de la Beijing, în parteneriat cu Consiliul Județean Hunedoara și cu Primăria Districtului



Dongcheng din Beijing, a organizat, în data de 27 august, la Centrul Cultural al Primăriei Districtului Dongcheng din Beijing, prezentarea piesei de teatru *Infinitul Brâncuși* de Valeriu Butulescu, în prezența dramaturgului Valeriu Butulescu, a regizorului Gelu Badea și a directorului Teatrului „Ion D. Sîrbu” din Petroșani, Cosmin Rădescu. Evenimente conexe ale acestui proiect au avut loc în data de 23 august, la sediul Institutului, când a avut loc prelegerea „Tendințe în teatrul din România: perspective postdramatice”, susținută de directorul teatrului, Cosmin Rădescu, și de regizorul Gelu Badea și un recital de poezie românească, susținut de actorii teatrului. Apoi, în data de 26 august, la Târgul Internațional de Carte de la Beijing, în cadrul evenimentului „Cinstirea Zilei Limbii Române”, organizat de Institutul Cultural Român de la Beijing, actorii teatrului „Ion D. Sîrbu” din Petroșani au prezentat un colaj de poezie și proză românească. Din distribuție au făcut parte actorii: Constantin-Radu Tudosie (în rolul lui Brâncuși), Amelia-Maria Toaxen, Daniel Cergă, Sergiu-Damian Fîrte, Mihăiță Sima, Alexandru Cazan, Mihai Alexandru, Adelin-Andrei Ilie.

Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” de la Berlin

11-17 august / Expoziția „Aggregate” de Alexandra Pirici, curator – Raluca Voinea la n.b.k. (Neuer Berliner Kunstverein). „Aggregate”, prima expoziție solo a Alexandrei Pirici în Germania, este concepută ca o arhivă vie, în care amintirile iau forma unui patrimoniu mondial comun. Artista face referire astfel la încercările omenirii de a capta aspectele esențiale ale existenței în capsule ale timpului, de pildă proiectul NASA „Voyager Golden Records”, care colectează elemente caracteristice vieții pe Pământ pentru a le pune la dispoziția unor eventuale specii extraterestre. Aflați în continuă mișcare, ca într-un furnicar, peste 80 de performeri redefinesc spațiul expozițional împreună cu publicul. *Performance*-ul „Aggregate” a avut loc zilnic, între orele 14:00 și 18:00. În data de 13 august 2017, un *artist talk* cu Alexandra Pirici, Raluca Voinea și renumitul curator și profesor de artă Kasper König a avut loc la sediul Institutului Cultural Român de la Berlin, în limba engleză. Parteneriatul cu prestigioasa instituție n.b.k pentru realizarea expoziției-*performance* „Aggregate” a reprezentat o oportunitate de a readuce în fața publicului german arta performativă din România și a pus bazele unei colaborări pe termen lung, care se va putea concretiza și în alte segmente ale artelor vizuale.

1-2 august / Turneul Cvartetului Elena Mândru la Heidelberg. Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” din Berlin a inițiat turneul Cvartetului Elena Mândru la Heidelberg și Mannheim în colaborare cu Orchestra de Stat din Heidelberg, Festivalul Heidelberger Schlossfestspiele, Asociația Kulturtandem Heidelberg și C-Hub Mannheim. Turneul a inclus trei concerte. Cvartetul Elena Mândru a fost selectat de Festivalul Heidelberger Schlossfestspiele pentru a concerta alături de Orchestra de Stat din Heidelberg în cadrul a două concerte care au avut loc în 29 iulie și 2 august în curtea interioară a superbului castel gotic-renascentist din orașul Heidelberg. De asemenea, în data de 1 august, la C-Hub Mannheim, Cvartetul Elena Mândru a concertat împreună cu saxofonista Alexandra Lehmler. Repertoriul a cuprins exclusiv piese de jazz, atât din repertoriul internațional, cât și compoziții proprii.



17 august / Prezentarea proiectului cultural A.R.T.E.C. (Arts, Rediscovery, Traditional, Eclectic, Contemporary) printr-o expoziție și o prelegere în spațiile bibliotecii și galeriei Institutului Cultural Român de la Berlin. Proiectul A.R.T.E.C., inițiat și implementat de Fundația Transilvania Trust, combină inovația artistică, producția de teatru, artele decorative, programele destinate minorităților și mobilitatea transnațională a artiștilor, meșteșugarilor și interpreților, scopul principal fiind recrearea legăturii inițiale dintre arte și meșteșuguri tradiționale, care au fost separate în ultimele decenii ale secolului al XIX-lea. Institutul Cultural Român de la Berlin a vernisat la sediul său o expoziție dedicată acestui proiect. Aceasta a cuprins 13 panouri, iar vernisajul a fost însoțit de o prezentare a proiectului, realizată de reprezentanți ai Fundației Transilvania Trust, de o degustare de vinuri puse la dispoziție de crama românească Dagon Clan Wines, în colaborare cu importatorul de vinuri Wineage Berlin și o prezentare de produse culinare și de design românesc aduse de Prăvălia Romanian Delights Berlin.

Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu” de la Chișinău

17-26 august / Tabăra de pictură „Parcova”, ediția a XV-a. Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu” de la Chișinău a susținut prezența artiștilor plastici Lucia Bîlba, Lucian-Corneliu Agăleanu și Lucian Tudorache în cadrul taberei de pictură. Artiștii plastici invitați au participat la *workshop*-urile organizate în cadrul taberei și au susținut prelegeri în fața participanților la eveniment. Devenită deja o tradiție, Tabăra de pictură „Parcova” a căpătat valențele unui eveniment cultural de anvergură, care a intrat, prin străduința organizatorilor ei, în posesia unui patrimoniu valoros. În data de 26 august, la Centrul de Cultură din Cupiceni, a fost organizată o expoziție colectivă retrospectivă a Taberei de pictură „Parcova” 2017. Proiectul a fost realizat în parteneriat cu: Primăria comunei Parcova, Consiliul Raional Eineț, Primăria orașului Edineț, Asociația Culturală „Parcova – Nova”, Primăria orașului Cupiceni și Primăria comunei Trinca.

23-24 august / Manifestările culturale dedicate Zilei Limbii Române în Republica Moldova, împlinirii a 100 de ani de la trecerea în eternitate a poetului Alexei Mateevici și a 100 de ani de la apariția poemului *Limba noastră*. În cadrul colocviului științific „Poetul Alexei Mateevici și poemul *Limba noastră*: un secol de nemurire”, Institutul Cultural Român de la Chișinău a susținut prezența a doi critici literari din România și a unuia din Republica Moldova, care au prezentat comunicările: „Poezia lui Alexei Mateevici” – Mircea Coloșenco (România); „Alexei Mateevici pe frontul din Mărăști-Mărășești” – Ștefan Andronache (România); „Carnetul cu versuri de pe frontul de la Mărăști, din 1917, al poetului Alexei Mateevici” – Vasile Malanetchi (Republica Moldova). Tot în data de 23 august a avut loc concertul dedicat Zilei Limbii Române. Organizat de Institut, spectacolul de muzică și poezie a avut la bază creația poetului Alexei Mateevici, partea muzicală fiind asigurată de Orchestra de Muzică Populară „Folclor” și de către Capela Corală Academică „Doina”. Recitalul de poezie a fost susținut de actorii Anișoara Bunescu și Nicolae Jelescu. A doua zi, în data de 24 august, manifestările literar-artistice dedicate Zilei Limbii Române au debutat la complexul Memorial „Alexei Mateevici” din Zaim, au continuat la Casa-muzeu „Alexei Mateevici” din localitatea Căinari și s-au încheiat cu vizite în orașul Căușeni și la Mănăstirea Noul Neamț. Parteneri: Ministerul Culturii al Republicii Moldova; Muzeul Național de



Literatură „Mihail Kogălniceanu”; Uniunea Scriitorilor din Moldova; Primăria Municipiului Chișinău; Consiliul Raional Căușeni; Asociația obștească „Reuniunea pentru Promovarea Artelor, Culturii și Patrimoniului”.

25-26 august / Universitatea Populară de Vară „Vasile Stroescu”, ediția a II-a – proiect în cadrul Programului „Centenar”. Ediția din 2017 s-a desfășurat sub genericul „Ioan Buzdugan – scriitor, om politic și artizan al Unirii Basarabiei cu România”. Ziua de 25 august a debutat cu deschiderea lucrărilor Universității și mesaje de salut adresate participanților de acad. Valeriu Matei, Iurie Garas, președintele raionului Edineț, Vera Osoianu, director adjunct al Bibliotecii Naționale a Moldovei și Constantin Cojocaru, primarul orașului Edineț. Ulterior, a început sesiunea de comunicări destinate personalității lui Ion Buzdugan. Au susținut prelegeri acad. Mihai Cimpoi, dr. Gh. Negru, drd. Ion Negrei și acad. Valeriu Matei. A urmat lansarea albumului *Vasile Stroescu*, iar în Piața Centrală a orașului Edineț a avut loc vernisajul expoziției „Dinu Lipatti – pianist, compozitor și pedagog”. A doua sesiune de comunicări a zilei s-a desfășurat având tema „Vasile Romanciuc – (re)citirea proverbelor, la 70 de ani de la naștere”. Prima zi s-a încheiat cu spectacolul literar-artistic *Doi poeți ai Basarabiei – Ion Buzdugan și Vasile Romanciuc*, cu participarea artiștilor Mihai Ciobanu și Viorel Burlacu și a actrițelor Margareta Nazarchevici și Anișoara Bunescu. Ziua de 26 august a fost destinată vernisajului expoziției colective de bilanț a Taberei de pictură – „Parcova” 2017, care a avut loc la Casa de Cultură din Cupiceni și spectacolului artistic al ansamblurilor folclorice din orașul Cupiceni. Partenerii proiectului au fost Consiliul Raional Edineț și Primăria orașului Edineț.

25 august – 22 septembrie / Expoziția „Dinu Lipatti pianist, compozitor și pedagog – 100 ani de la nașterea artistului”. Evenimentul a fost integrat în programul de diplomatie culturală „România – 100”, conceput și aprobat de Guvernul României, care are drept scop prezentarea valorilor cultural-istorice românești în spațiul Republicii Moldova și pentru a marca 100 de ani de la nașterea marelui pianist, compozitor și pedagog român Dinu Lipatti. Expoziția, formată din 22 de bannere, cuprinde o serie de documente, mărturii și fotografii inedite, extrase din arhivele existente în colecția Casei Memoriale „Dinu Lipatti”, amplasată în satul Ciolcești, comuna Leordeni, județul Argeș. Prețioasele documente și obiecte, care ilustrează, pas cu pas, evoluția lui Dinu Lipatti, de când era doar un copil talentat și până când a ajuns să fie o figură respectată și admirată, au fost donate Casei Memoriale de către fratele pianistului, Ambasadorul Valentin Lipatti.

31 august / Manifestările dedicate Zilei Limbii Române. Biblioteca Publică Raională Leova a găzduit expoziția „George Coșbuc – Nunta Zamfirei”. Urmărind parcursul biografic al poetului, expoziția a adus în atenția publicului o serie de documente și fotografii, poezii reprezentative din opera sa, articole, scrisori, documente de arhivă, facsimile, articole, extrase din presa vremii, aprecieri ale criticilor referitoare la opera și personalitatea lui George Coșbuc, unul dintre marii clasici ai literaturii române. După vernisaj, în același spațiu al Bibliotecii Publice Raionale, a avut loc simpozionul „Odă limbii române”, la care au prezentat prelegeri acad. Valeriu Matei și Anatolie Eremia (dr. hab. în filologie) și au susținut recitaluri actorul Nicolae Jelescu și cantautorul Viorel Burlacu.



Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul

13-20 august / Participarea artistei Raluca Popa la cea de a VI-a ediție a Bienalei Internaționale de Artă Contemporană „Sinopale“ din orașul Sinop. „Sinopale“ a avut loc în perioada 1 august – 17 septembrie 2017. Originalitatea acestei Bienale constă în faptul că artiști internaționali vin să creeze lucrări pornind de la o tematică stabilită de către societatea civilă, urmărindu-se astfel o conștientizare asupra unor chestiuni care reflectă agenda internațională. Tema din 2017 a fost „Transpoziția“, un termen care în accepțiunea „Sinopale“ este sinonim cu o schimbare de valori. Sinopale a inclus și un variat și consistent program de *workshop*-uri, dezbateri, lecturi, vizionări de filme etc. În cadrul *workshop*-ului, Raluca Popa a realizat lucrarea *Sinopia rhymes with Diplopia rhymes with Myopia* (Performance, Object, Drawing). Ideea lucrării a apărut din dorința artistei de a elabora posibilitățile de construire a unei relații între conceptele de sinopie, diplopie și miopie, pornind de la sensul lor etimologic. Raluca Popa a susținut un număr de cinci *workshop*-uri.

23-25 august / Sebastian Burneci Quartet, prezent în premieră la Festivalul Internațional *We Jazz Bodrum* din Turcia. Trupa românească Sebastian Burneci Quartet a susținut un concert inedit de jazz pe un vas care s-a deplasat pe Marea Egee, de-a lungul peninsulei Bodrum din sud-vestul Turciei. Evenimentul s-a desfășurat în cadrul concertelor Festivalului Internațional *We Jazz Bodrum*, organizat de Hakan Erdogan Productions. Cei patru muzicieni români au performat timp de două ore, încântându-i pe cei 90 de iubitori de jazz (printre care și membri ai comunității de români din Bodrum) prezenți la bordul vasului Şakir Başaran cu melodii compuse de Sebastian Burneci. Invitații au avut ocazia de a admira un apus de soare pe Marea Egee într-o atmosferă unică pe acorduri românești de jazz îmbinate cu muzică electronică și elemente de *world music*. Institutul Cultural Român de la Istanbul s-a alăturat pentru întâia oară ca partener la un eveniment muzical într-un concept inedit – concert de jazz pe mare – care s-a dovedit a fi unul dintre cele mai atractive momente ale Festivalului.

31 august / Lansarea volumului *Florile Vieții* de Alexandrina Olăläu. Cu ocazia aniversării Zilei Limbii Române pe teritoriul Republicii Turcia, Institutul Cultural Român de la Istanbul, în colaborare cu Asociația România pentru Asistență și Solidaritate Socială, a organizat lansarea volumului de poezii pentru copii *Florile Vieții* de Alexandrina Olăläu, la sediul Institutului din piața Taksim. Evenimentul s-a adresat exclusiv comunității românești și a urmărit păstrarea și promovarea culturii naționale a românilor din Istanbul, conservarea limbii materne reprezentând cea mai importantă manifestare identitară a diasporei. Proiectul a oferit părinților și copiilor proveniți din familii mixte oportunitatea de a se întâlni cu un scriitor de literatură pentru copii și de a se simți mai aproape de casă, ascultând poezii în limba română și a facilitat, deopotrivă, creșterea interesului românilor din diaspora pentru cărțile scrise în limba română.

Institutul Cultural Român de la Lisabona

3-28 august / Expoziția „New Energy“ a fotografului Mircea Albuțiu la sediul Institutului Cultural Român de la Lisabona. Expoziția a cuprins 40 de imagini alb-negru realizate în 2014, în timpul



repetițiilor la spectacolul *Amor, Amores* de Gigi Căciuleanu, proiect realizat împreună cu corpul de balet al Operei Naționale din Cluj-Napoca. Proiectul s-a constituit într-un ecou al prezenței marelui coregraf Gigi Căciuleanu la Lisabona în 2013 și 2015, cu spectacolele *Taratatam (D'ale noastre)* și *Folia* la Teatrul Național Dona Maria II. În perioada 28 aprilie – 26 mai 2017, expoziția a mai fost prezentată cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Lisabona și la Galeria de artă a Teatrului Municipal „José Lúcio da Silva” din Leiria.

10 august / Evenimentul „Nunta la români – datini, ritualuri, obiceiuri”. La eveniment au participat Sorin Pohoată, coordonatorul Ansamblului Studentesc „Arcanul-USV” al Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, Manuela Pohoată, solist vocal și Călin Brăteanu, solist vocal și cobzar. În cadrul evenimentului, au luat cuvântul Sorin Pohoată și Călin Brăteanu, care au prezentat datinile și obiceiurile de nuntă din România, iar Maria João Coutinho a asigurat traducerea în limba portugheză. În timpul prezentărilor, pentru exemplificare, au fost proiectate videoclipuri despre nunta la români, cu momente importante din obiceiul tradițional din Bucovina și secvențe din spectacolele Ansamblului „Arcanul-USV”. La finalul evenimentului, artiștii Manuela Pohoată și Călin Brăteanu au interpretat cântece tradiționale românești.

Institutul Cultural Român de la Londra

11 august / Recitalul Alexandrei Văduva la Ambleside St Mary's Church – concert în cadrul Lake District Music Festival. La concertul susținut de una dintre cele mai talentate tinere pianiste românce din Londra, Alexandra Văduva, au participat aproximativ 100 de persoane, iar muzica lui George Enescu s-a făcut pentru prima dată auzită în cadrul acestui Festival britanic de tradiție, organizat fără încetare în ultimii 31 de ani, care atrage în fiecare an ansambluri muzicale și soliști din lumea întreagă și un public de peste 30 000 de persoane. Programul prezentat de Alexandra Văduva a mai inclus și lucrări de Scarlatti, Beethoven, Schumann, Schubert și Bartók.

31 august / Sărbătorirea Zilei Limbii Române la Londra. Institutul Cultural Român de la Londra a marcat Ziua Limbii Române prin crearea unui eveniment dedicat pe pagina proprie de Facebook, cu scopul de a promova programul de cursuri de limba română derulat, începând cu data de 31 octombrie 2016, la sediul Institutului. Astfel, pe tot parcursul zilei de 31 august, pagina proprie de Facebook a Institutului a fost alimentată cu scurte mărturii însoțite de portretele fotografice ale respondenților, care au ilustrat motivațiile și experiențele proprii, în calitate de foști cursanți ai Institutului Cultural Român de la Londra cu privire la studiul limbii române.

Institutul Cultural Român de la Madrid

25 august / Lansarea filmului *Ana, mon amour*, r.: Călin Peter Netzer, în circuitul cinematografic spaniol. Institutul Cultural Român de la Madrid, în colaborarea cu casa de distribuție Golem Distribución, a organizat lansarea filmului *Ana, mon amour* de Călin Peter Netzer în circuitul cinematografic spaniol.



31 august / Evenimente dedicate promovării limbii române. La sediul Institutului Cultural Român de la Madrid au fost invitați iubitorii de literatură română pentru a cunoaște Biblioteca Institutului și pentru a-și alege cărți și albume. Au fost prezentate oferta de cursuri și proiectele care vor avea loc în perioada următoare. De asemenea, au fost organizate în paralel ateliere dedicate promovării limbii române. Primul dintre acestea, *Limba română, o provocare pentru iubitorii de limbi străine*, a fost organizat pentru spaniolii și străinii din Madrid care își propun să învețe limba română. Al doilea atelier, *Vorbesc și pot să conversez în limba română*, a fost dedicat celor care au deja noțiuni de limba română și vor să aprofundeze cunoștințele dobândite. Acest atelier, susținut de Aneliz Crăciun, profesoară de limba română cu experiență și formare profesională în domeniul predării limbii române și engleze, a prezentat baza unui *Curs de conversație intensiv* care va începe în luna septembrie. Participanților la aceste evenimente, copii sau adulți, li s-au oferit cărți în limba română și alte materiale promoționale. Scopul acestor evenimente a fost acela de a oferi o imagine de ansamblu a proiectelor organizate de Institut și de a atrage un public cât mai larg interesat să descopere cultura, limba și literatura română.

Institutul Cultural Român de la New York

24 august – 4 septembrie / Instalația „Shifting Language” a artistei Oana Clițan, în cadrul proiectului „The Anthropomorphism of Media”, la DAA Project Space (Dynamo Arts Association), din Vancouver, Canada. La expoziția din Vancouver, Oana Clițan și-a prezentat instalația „Shifting Language”, compusă dintr-un *website* interactiv și o proiecție video. Instalația are ca subiect trecerea de la notația fonetică a limbii (scrisul, în general) la un limbaj bazat pe imagini în comunicarea din *social media*. *Website*-ul a permis publicului să realizeze o versiune interpretată pictorial a unui text, printr-o serie de înlocuiri semiologice și jocuri de interpretare. În cadrul aceluiași proiect, Oana Clițan a susținut un *artist-talk* despre proiectele sale artistice și de design și despre metodologia ei, precum și un *workshop* deschis publicului, în care participanții au aplicat această metodologie unui text, prin colaje și desene. De asemenea, a avut loc o discuție publică, la care au participat Oana Clițan și Sylvana D’Angelo. Cele două artiste au prezentat proiectul „The Anthropomorphism of Media” și au vorbit despre procesul de colaborare de la distanță și cum acesta poate fi influențat de modalitățile specifice de abordare a proiectelor în diferite țări (în acest caz, România, Olanda și Canada) sau culturi. „Anthropomorphism of Media” este un proiect colectiv, realizat de artista Oana Clițan, împreună cu artistele Sylvana D’Angelo (Canada) și Larissa Monteiro (Olanda). Proiectul este prezentat pe *blog*-ul special creat, unde postează fiecare artist implicat: <https://anthropomedia.tumblr.com/>. Prin acest proiect, cele trei artiste internaționale, membre ale Zine Club, și-au propus să facă o cercetare despre folosirea internetului și a rețelelor de socializare în colaborările la distanță, și să exploreze modul în care acestea pot fi folosite pentru dezvoltarea unor noi concepte și forme vizuale.

31 august – 15 septembrie / Conferința „Vârste și chipuri ale limbii române în SUA”, susținută de dr. Mona Momescu (Columbia University) și expoziții de carte. Acest eveniment de excepție a avut loc la sediul Institutului Cultural Român de la New York și a avut două componente: conferința cu același titlu, susținută de dr. Mona Momescu, lector de limba și cultura română la Catedra „Nicolae Iorga” din cadrul



Columbia University, New York și o expoziție de cărți rare, de colecție. Conferința a fost susținută bilingv (în română și în engleză) și a fost completată de un *slideshow* cu un bogat material ilustrat. La final, a avut loc o sesiune de întrebări și răspunsuri, cu participarea activă a publicului.

Accademia di Romania din Roma

31 iulie – 7 august / Ediția a V-a a Academiei de Vară „ICon Arts“. Cursurile Academiei „ICon Arts“ de la Roma au avut loc la sediul Accademiei di Romania și în sălile Liceului Salvini din Roma. Ca și în edițiile precedente, absolvenții au susținut la finalul cursurilor un concert de gală, alături de profesorii lor. Concertul a fost ilustrat de o expoziție foto, cuprinzând o selecție de lucrări realizate în cadrul atelierului condus de Mihai Benea la Roma și cele mai bune lucrări realizate în atelierul premergător, de la Sibiu. Dat fiind că fotografiile au reflectat aspecte ale atelierelor de interpretare, s-a creat o interesantă punte de legătură între cele două centre de desfășurare ale Academiei „ICon Arts“: Sibiu și Roma. Cea de a V-a ediție a adus împreună personalități din lumea interpretativă de pe trei continente (Europa, Asia și America), prin participarea unor artiști excepționali, în cadrul secțiilor de canto – soprana Annemarie Condacse (profesor la Universitatea Oklahoma, SUA), baritonul David Malis (Metropolitan Opera și profesor la Universitatea Houston, SUA), mezzosoprana Elisa Bonazzi (solistă ECO / European Contemporary Orchestra, Italia); interpretare – vibrafonistul Alexandru Anastasiu (România, solist al Orchestrei Naționale Radio); muzică de cameră – violoncelistul Răzvan Suma (România – Irlanda) și fotografie – Mihai Benea (Ringier România, Adevărul Holding, www.mihaibenea.ro).

Institutul Cultural Român de la Stockholm

21 august / Conferința și lectura publică de poezie „Spirite alese din cultura română“. Evenimentul a marcat Ziua Limbii Române în Suedia și s-a adresat, în principal, publicului românesc din Suedia. Cei doi invitați, profesorul universitar Florea Firan, directorul editurii și revistei *Scrisul Românesc* din Craiova și Carmen Claudia Miloicovici, redactor la revista și editura *Scrisul Românesc*, au prezentat câteva dintre volumele lui Mihai Eminescu, Alexandru Macedonski, Tudor Arghezi, Marin Sorescu, precum și aforisme ale lui Constantin Brâncuși, urmate de o lectură de poezii scrise de Ion Luca Caragiale. Conferința a fost încheiată de o sesiune de întrebări din partea publicului. Toți oaspeții au primit din partea celor doi invitați exemplare ale revistei *Scrisul Românesc*. La finalul programului, profesorul Florea Firan și Carmen Claudia Miloicovici au făcut o donație de carte Bibliotecii Institutului Cultural Român de la Stockholm, constând în volume de Mihai Eminescu, Tudor Arghezi, Marin Sorescu, Ion Luca Caragiale, antologii prefăcute și editate de către profesorul Florea Firan, precum și diferite ediții ale revistei *Scrisul Românesc*. Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Stockholm în colaborare cu Ambasada României în Regatul Suediei.

23 august / Evenimentul *Experience Transylvania, cinci ani de promovare turistică și culturală a României în Suedia*. Institutul Cultural Român de la Stockholm, în parteneriat cu agenția turistică Experience Transylvania, a organizat la sediu un eveniment cultural pentru a marca



împlinirea a cinci ani de activitate ai agenției. Participanții au fost întâmpinați cu preparate tradiționale românești. În discursul introductiv, directorul adjunct al Institutului Cultural Român de la Stockholm, Dan Shafran, a prezentat publicului activitatea Institutului, subliniind importanța parteneriatului cu agenția româno-suedeză Experience Transylvania pentru viitoare proiecte. Au urmat discursuri de prezentare a României ca destinație turistică și culturală și prezentarea agenției Experience Transylvania, pe suport de imagini și filme scurte, susținute de reprezentanta agenției, Gloria Andersson. Printre invitații speciali s-au numărat reprezentanți ai agenției suedeze partenere, Lotus Travel și directorul de marketing al Castelului Bran. Seara s-a încheiat cu un recital de muzică *folk* al artistei românce Nora Vintilă, care a interpretat, atât melodii în limba română, cât și în limba suedeză. La eveniment au mai participat și reprezentanți ai Ambasadelor României și Republicii Moldova în Suedia.

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv

3 august – 15 septembrie / Expoziția „Joacă de copil“, semnată de Maruca Iordan. În cadrul expoziției, au fost expuse douăzeci de lucrări de dimensiuni medii și mici realizate pe hârtie în perioada 2016-2017, care exprimă universul copilăriei și al fanteziei, cu accent pe simbolistica specială utilizată de artistă și recurentă în toate lucrările acesteia. Publicul a avut ocazia să descopere un univers simbolistic special, inspirat de folclorul românesc și de tradiția de povestitor transmisă din generație în generație în societatea tradițională românească, elemente susținute de talentul artistic deosebit al tinerei artiste. Expoziția a fost prezentată pentru prima dată la Librăria Cărturești Verona din București, fiind apoi itinerată în numeroase locații artistice din România.

6-10 august / Spectacolul *A fost odată... un ou*, regia Beatrice Iordan, la Festivalul Internațional de Teatru de Păpuși de la Ierusalim. Festivalul Internațional de Teatru de Păpuși de la Ierusalim, ajuns în acest an la ediția a XXVI-a, reprezintă cel mai important și cel mai vechi eveniment de profil din Israel. Spectacolul Companiei de teatru Hopa Trop a beneficiat de cinci reprezentații la Sala YMCA din Ierusalim, membrii trupei Trei Parale susținând și un concert de muzică tradițională românească în cadrul serilor muzicale dedicate publicului larg, „Cabaret“, la Teatrul Khan din Ierusalim. Partenerii proiectului au fost: Primăria din Ierusalim; Teatrul de Păpuși Train; Ministerul Afacerilor Externe din Israel.

6-10 august / Corala „Armonia“ la Festivalul Coral Zimriya de la Akko. Institutul Cultural Român și Institutul „Eudoxiu Hurmuzachi“ pentru Românii de Pretutindeni au sprijinit participarea Coralei „Armonia“ la Zimriya – World Assembly of Choirs în Israel. Corala „Armonia“ – unul dintre cele mai apreciate și mai premiate coruri bărbătești din România – a susținut în data de 8 august un concert în care au fost prezentate lucrările: *Musickes Prayer* de Byrd-Kyrie, *Like as the heart* de Schubert, *Tov Lehodot la-Shem*, *Faure-Cantique* de Jean Racine, *The Lord is my shepherd* de John Ruuter. De asemenea, membrii grupului au participat, pe toată durata Festivalului, la *workshop*-uri și întâlniri profesionale, alături de ceilalți participanți.



7-19 august / Participarea României la Târgul Internațional de Arte și Meșteșuguri de la Ierusalim. Evenimentul, organizat de Primăria din Ierusalim, s-a desfășurat la Mitchell Garden, Amfiteatrul „Merrill Hassenfeld” din „Sultan’s Pool” și Centrul de arte și meșteșuguri „Khutsot Hayotser”. Institutul Cultural Român din Tel Aviv a susținut participarea următorilor artiști populari din România: Nicolas Leș – artist popular ceramist și olar, absolvent al Facultății de Arte și Design din cadrul Universității de Arte din Timișoara (în cadrul târgului, a realizat demonstrații ad-hoc ale tehnicilor de olărit și de realizare a lucrărilor din ceramică); Dan Carpov – reprezentant al Serviciului Turism din cadrul Consiliului Județean Maramureș (a promovat turismul cultural din România și a susținut prelegeri ad-hoc despre tehnicile și materialele expuse la stand, precum și despre patrimoniul etnografic și cultural al zonei Maramureșului); Ion Toderășcu – absolvent al Facultății de Arte și Design din cadrul Universității de Arte din Timișoara, artist popular și sculptor în lemn, specializat în creația de sculpturi și obiecte tradiționale din lemn specifice zonei Maramureșului (a realizat demonstrații ad-hoc ale tehnicilor tradiționale de lucrat în lemn).

31 august / Celebrarea Zilei Limbii Române – Festival Internațional de Poezie. Evenimentul desfășurat la sediul Institutului a constat într-o dezbatere despre poezie ca limbă internațională de legătură între popoare, precum și despre poezia în cultura iudaică, alături de recitaluri de poezie românească și momente muzicale. Programul evenimentului, moderat de ziaristul Etgard Bitel, a inclus un moment poetic susținut de copiii din comunitatea israelienilor originari din România și un maraton de poezie israeliană în limba română, prezentat de poeta Maria Găitan-Mozes. Au susținut prelegeri Mircea Dinescu („Poezia, muza limbii române”) și Magdalena Brătescu („Impresii de lectură”). În cadrul evenimentului a avut loc și lansarea volumului de poezie *Sacralitate*, semnat de Alexandru Cristian. Invitați din România au fost Mircea Dinescu – scriitor, poet și Alexandru Cristian – poet, conferențiar. Din Israel au participat poeții: Alexandru Anca; Etgard Bitel; Lică Bluthal; Magdalena Brătescu; Rodica Grindea; Adina Herșcovici; Shaul Leizer; Bianca Marcovici; Maria Găitan-Mozes; Ada Shaulov. Programul muzical al serii a fost interpretat de elevi ai Școlii de muzică Akadma din Ashdod și a cuprins piese tradiționale românești. Partenerii proiectului au fost Editura Familia din Israel și Asociația Scriitorilor Israelieni de Limba Română (ASILR).

Institutul Cultural Român de la Varșovia

1 august / Spectacolul de teatru-dans din România la Festivalul Internațional „Shakespeare” de la Gdańsk. În perioada 29 iulie – 6 august, la Gdańsk, în Polonia, a avut loc Festivalul Internațional de Teatru „Shakespeare”, ajuns la cea de-a XXI-a ediție. În cadrul acestui eveniment, Institutul Cultural Român de la Varșovia a susținut participarea spectacolului de teatru-dans 7/7, în regia, coregrafia și interpretarea lui Baczó Tünde, producție a Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” din Timișoara. Reprezentația a avut loc în data de 1 august, pe scena „Malarnia” a cunoscutului Teatru Wybrzeze din Gdańsk și a fost inclusă în secțiunea ShakespeareOFF, deschisă atât teatrelor profesioniste, cât și celor independente și creatorilor individuali, care au pregătit evenimente artistice mai puțin convenționale, bazate pe creația lui William Shakespeare.



6-8 august / Prezențele românești la Festivalul Internațional de Film de la Wrocław. În perioada 3-13 august 2017, la Wrocław a avut loc cea de-a XVII-a ediție a Festivalului Internațional de Film „T-Mobile Nowe Horyzonty“, care, în cadrul diverselor sale secțiuni – concurs, retrospective, proiecții speciale, completate de concerte, proiecții cu muzică *live*, proiecții în aer liber – aduce în prim-plan regizori care merg contra curentului și modelor, creatori cu stil propriu, inimitabil. Institutul Cultural Român de la Varșovia a susținut participarea tinerilor profesioniști din domeniul cinematografului Cristian Pascariu și Cristiana Mitea la Atelierele „Studio Nowe Horyzonty“, unul dintre punctele importante din programul Festivalului și pe Andra Petrescu, care a reprezentat România în cadrul întâlnirilor „A Sunday in the Country“, ajunse la cea de-a VI-a ediție.

31 august / Teatrul Evreiesc de Stat din București a participat cu spectacolul *Varșovia: Ghid Turistic* la cea de-a XIV-a ediție a Festivalului Culturii Evreiești „Varșovia lui Singer“. Spectacolul a avut loc la Teatrul Kwadrat și a propus publicului polonez o montare inedită a textului lui Hillel Mittelpunkt, în viziunea regizorului Eugen Gyemant. Din distribuție au făcut parte: Maia Morgenstern; Claudiu Istodor; Rudi Rosenfeld; Natalie Ester; Viorica Bantaș.

31 august – 20 septembrie / Ziua Limbii Române, sărbătorită la Varșovia. Institutul Cultural Român de la Varșovia a susținut un nou proiect expozițional, menit să marcheze Ziua Limbii Române în Polonia și să familiarizeze publicul polonez cu istoria și particularitățile limbii române. Expoziția a cuprins o serie de 25 de planșe dedicate limbii române, începând cu o trecere în revistă a etapelor istorice de formare a limbii, continuând cu influențele slave, turcești, grecești, maghiare, germane și romanice, oferind, în același timp, și un tablou al limbii române de astăzi, trecută prin etapele proprii de modernizare. Mai mult decât atât, limba română a fost prezentată publicului polonez în consonanță cu limba polonă, oferind exemple de „prieteni falși“, curiozități sau jocuri de cuvinte, varietăți ale limbii române vorbite atât în România, cât și în Republica Moldova, pe fiecare planșă regăsindu-se exemple relevante, sugestive, traduse și explicate, însoțite de transcriere fonetică. Informația scrisă a fost însoțită de imagine, pentru o mai bună ilustrare a elementului lingvistic. Expoziția de limbă română a fost prezentată în spațiile Bibliotecii Naționale din Varșovia și a fost realizată de profesori ai Catedrei de Românistică de la Universitatea „Adam Mickiewicz“ din Poznań – dr. Emilia Ivancu și dr. Tomasz Klimkowski și de studenții acestora.

Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția

4-25 august / Expoziția de grafică contemporană „La început a fost desenul“ în Mica Galerie a Institutului. Expoziția reunește lucrări ale unor renumiți artiști români pentru care desenul reprezintă o modalitate de exprimare semnificativă, și anume: Sorin Ilfoveanu; Dan Erceanu; Nicolae Alexi; Onisim Colta; Dragoș Pătrașcu. Scopul expoziției a fost redescoperirea desenului ca mediu artistic de sine stătător, prin alăturarea unor artiști care provin din cele mai importante școli de profil ale României.



Institutul Cultural Român de la Viena

11-18 august / Cineaști români la Festivalul de Film de la Sarajevo, ediția a XXIII-a. Filmul *Meda sau Partea nu prea fericită a lucrurilor*, difuzat în premieră mondială la Festival, a fost distins cu două trofee *Heart of Sarajevo*: Premiul pentru regie i-a fost înmănat de Michel Franco, președintele juriului, lui Emanuel Pârvu, iar Șerban Pavlu a primit Premiul pentru interpretare masculină. Din echipa filmului, la Festival au fost prezenți și producătorul Miruna Berescu, Domnica Predoiu (producător executiv), Dan Ștefan Pârlog (montaj) și actorii Ana Radu, Adrian Titieni, Radu Gabriel și Vlad Corbeanu. În cadrul competiției de documentare a Sarajevo Film Festival, *Planeta Petrila* (r.: Andrei Dăscălescu), a fost difuzat în premieră regională, în prezența regizorului și a producătorului Anamaria Antoci. Mulți cineaști români au fost invitați să ia parte la programele dedicate industriei cinematografice: *CineLink*, *Docu Rough Cut Boutique* și *Talents Sarajevo*. La *CineLink Industry Days* au participat producătorii Anamaria Antoci și Daniel Mitulescu. La *CineLink Co-Production Market* (proiecte în dezvoltare) au fost incluse producțiile *Night* (regia și scenariu Gabriel Achim, coproducător Anca Puiu) și *Afrika* (regizor Maya Vitkova, coproducător Anca Puiu). *CineLink Work in Progress* (filme aflate în postproducție) a inclus producțiile *Mo'* (regizor Radu Dragomir, producător Liviu Marghidan) și *Never Let It Go* (regizor și producător Paul Negoescu, producător delegat Radu Stancu; coproducție România-Bulgaria), prezenți fiind Radu Dragomir, actrița Dana Rogoz, Paul Negoescu, Radu Stancu și Alex Trăilă (coordonatorul programului). *Docu Rough Cut Boutique* a prezentat *Hands of God* (regizor Laszlo Barna, coproducător Oana Giurgiu; Libra Film Productions) și *The Other Side of the Medal* (regizor Denisa Morariu, producător Adrian Robe; Edmont Media România). Din echipa filmului *The Other Side of the Medal* au fost prezenți la festival regizorul Denisa Morariu, producătorul Adrian Robe, producătorul delegat Bianca Oana, directorul de imagine Cristian Tamaș și Dragoș Hanciu, realizator de film documentar. Printre participanții români la *Talents Sarajevo* s-au numărat: Tudor Mircea (director de imagine), Ana-Maria Comănescu (regizor), Diana Păroiu (producător), Alice-Gențiana Gheorghiu (editor), Boróka Biró (director de imagine), Theodora-Paula Gitana Sandu, Daniela-Eleonora Cupcencu (actrițe) și Flavia Dima (presă). Pentru *Pack&Pitch Projects* a fost selectat proiectul *I Hate Berlin* în regia lui Valentin Hotea (producător delegat Diana Păroiu). Totodată, la Festival au fost prezenți Dan Angelescu, reprezentant al Festivalului Internațional de Film Experimental București (BIEFF), criticul de film Mihai Fulger, precum și actrița Cristina Flutur care interpretează un rol în filmul *Grain* (regia Semih Kaplanoğlu) inclus în cadrul competiției de lungmetraje. Pentru al treilea an consecutiv, Institutul Cultural Român de la Viena a fost partenerul acestui eveniment, sprijinind prezențele românești la Festival.

21 august / Recital de pian susținut de Lia Popa la sediul Institutului. Evenimentul a continuat seria manifestărilor dedicate pianistului și compozitorului român Dinu Lipatti, de la nașterea căruia s-au împlinit 100 de ani în 2017. Recitalul a deschis Școala de Vară organizată de Facultatea de Informatică a Universității Tehnice din Viena în colaborare cu European Cooperation in Science and Technology, școală la care au participat peste 40 de studenți. Repertoriul a cuprins următoarele lucrări: Ludwig van Beethoven – *Sonata op. 31 nr. 2, în re minor („Furtuna“)*; Robert Schumann – *Allegro*, op. 8,



Johannes Brahms – 3 *Intermezzi*, op. 117; George Enescu – *Suita* nr. 10 în Re major – *Sarabanda*;
Dinu Lipatti – *Nocturnă în fa diez minor*, op. 6.

31 august / Ziua Limbii Române sărbătorită printr-un eveniment de prezentare a Bibliotecii Institutului Cultural Român de la Viena. Biblioteca de la sediul Institutului a fost inaugurată pe 30 august 2014, cu ocazia Zilei Limbii Române, iar în prezent oferă publicului larg, spre studiu la sala de lecturi din Institut sau spre împrumut, peste 12 000 de volume. Fondul de carte s-a îmbogățit constant prin noile apariții de la Editura ICR și prin achiziția unor titluri recent lansate, reprezentative pentru literatura română, inclusiv a unor volume apărute în limba germană și a unor cărți pentru copii. De asemenea, amenajarea bibliotecii a încurajat editurile partenere să îmbogățească fondul de carte: cu ocazia inaugurării, editura Polirom a donat Institutului Cultural Român de la Viena 500 de volume și Editura Jurnalul Național tot un număr de 500 de exemplare, iar cu ocazia edițiilor 2014-2016 ale târgului de carte de la Viena – BUCH WIEN au rămas spre folosință cărți de la editurile Deutscher Taschenbuch Verlag, Hochroth, Frank&Timme, Klampen, Klett-Cotta, Leykam, Nord-Süd, Paul Zsolnay, Pop, Residenz, Suhrkamp Buch Verlag für die Frau, Dörlemann, Mica Valahie, Sternberg Press, Waagenbach, Wieser și Wunderhorn. O colecție semnificativă din corpul Bibliotecii ICR Viena o reprezintă fondul de carte „Ileana și Terențiu Jiva“, donație realizată de Alexandru Todericiu și Christina Stihhi în toamna anului 2015 (650 de titluri). În anul 2016, Biblioteca ICR Viena s-a extins prin generozitatea altor trei donații: editura Humanitas, ERSTE Österreichische Spar-Casse Privatstiftung Wien și colecția donată de către Veronica Groth-Popescu.